

第一七一四次会议

一九六八年十一月十二日星期二下午三时纽约

主席：埃米略·阿雷纳莱斯先生
(危地马拉)

议程项目 97

庆祝联合国成立二十五周年(续)*

1. 主席：在一九六八年十一月七日举行的第一七一〇次全体会议上，联合国大会接受了一项建议，这项建议向大会主席要求设立一个委员会，负责研究为在一九七〇年隆重庆祝联合国成立二十五周年所应采取的措施。关于这个委员会的组成问题，好几个国家的代表提出了一些意见。经征求意见之后，我认为最好还是委托总务委员会负责，因为总务委员会本来就是根据大会通过的一项方案按地区公平分配的原则组成的。

2. 如果没有反对意见，我将认为大会同意这一建议。

会议决定如上。

3. 主席：我想不久就召集总务委员会开会。在此之前，我想要求不是总务委员会成员的各国代表团能把有关庆祝联合国成立二十五周年的任何建议用书面形式提出，至迟不超过一九六八年十一月二十九日。

议程项目 20

接纳新会员国加入联合国(续完)**

4. 主席：现在大会审议议程项目第二十项，关于这项议程，大会收到了两个文件。安理会一致推荐赤道几内亚加入联合国组织〔A/7310〕。四十个会

*续自第一七一〇次会议。

**续自第一六七四次会议。

员国就此问题向大会提出一项决议草案〔A/L.551/Add.1〕。

5. 我们能不能认为大会接受安理会的推荐，并认为关于接纳赤道几内亚加入联合国组织的决议草案A/L.551/Add.1可以鼓掌的方式通过？

决议草案经鼓掌通过〔第2384(XXIII)号决议〕。

6. 主席：我宣布赤道几内亚为联合国会员国。赤道几内亚代表团在大会厅内为它保留的席位就座。

7. 主席：在赤道几内亚加入联合国的时候，我十分高兴地代表大会对它表示欢迎。我对赤道几内亚政府和人民表示大会的衷心祝贺，并对他们的未来致以最美好的祝愿。

8. 我以个人的名义，对我能用我们共同的语言向成为联合国会员国的非洲第一个西班牙语国家致敬而感到欣慰和喜悦。我也向西班牙祝贺，它如此完美、如此迅速地实施了联合国宪章的原则。

9. 德皮涅斯先生(西班牙)：主席先生，首先我要说的是，我国代表团看到你重新执行你的职务，感到满意。在今天大会欢迎赤道几内亚这个兄弟国家的隆重时刻，由你在完全恢复健康的情况下来主持大会，这使我们感到激动和高兴。

10. 在对于这个新的国家和联合国来说同样都是隆重的时刻，我怀着自豪和由衷喜悦的心情发言，对赤道几内亚进入联合国这个大家庭，表示祝贺。

11. 安全理事会全体理事国已经对这个新国家表示欢迎，并对它说了鼓励和希望的话。西班牙也同样对它表示祝愿。但是西班牙今天可以再补充一句，它特别感到激动，它已“再一次尽到了”——请原谅我们这一不够谦虚的地方——“它的民族创造者的天职”，这是西班牙外交部长最近在大会上发言时所说的话。〔第一六九七次会议，第69段。〕

12. 几内亚经过非殖民化的正常过程获得了独

立，这个过程具有某些特点。首先，西班牙遵循了得到正确理解的非殖民化的一切准则，它尊重联合国宪章的原则，不折不扣地执行了各项决议，并且提供了一切需要它提供的情况；它曾经两次邀请联合国一个委员会¹访问几内亚，并在当地向委员会提供了解情况的一切便利，使委员会得以直接监督关于这个新国家宪法的公民投票，以及后来共和国总统和议会的初次选举。

13. 西班牙实施了联合国大会第 1514 (XV) 号决议中规定的自决权，也就是说它承认这个权利属于当地居民，并仅仅属于他们。因此参与非殖民化过程的，仅仅是当地居民。西班牙特地在该地居住了好几代的西班牙移民排除在这个过程之外。因为西班牙认为有权决定他们自己前途的，只是本地人，而不是在过去的几百年里陆续到那里定居的外来移民。如果采取在别的地区可能出现的任何其他做法，就会构成对第 1514 (XV) 号决议的嘲弄。

14. 其次，应该指出另一个不同寻常的特点：非殖民化过程是以和平的、非暴力的方式在几内亚人民与管理国完全和谐的气氛中完成的。人们知道，许多国家的独立是以流血为标志，是经过当地人民的残酷斗争才取得的，因此人们不能不强调这样的事实：西班牙政府和几内亚人民是携手并进的，他们提供了一个相当特殊的和平的非殖民化的榜样。

15. 最后，我真摯地相信：一个与新大陆所有西班牙语国家有着精神、文化、语言等方面联系的非洲共和国的诞生，是又一个值得注意的特点。正是为了再次肯定这一同一性，独立日定在十月十二日，即西班牙发现美洲的纪念日。大西洋又一次非但没有把各国人民分开，而是使他们靠近，把他们联结在一起。

16. 在这个讲坛上，我想对许多发言赞扬和感激西班牙在导致联合国接纳赤道几内亚为第一百二十六个会员国的过程中所采取的态度代表团表示谢意。同时，我祝愿几内亚人民繁荣，我向几内亚人民，向共和国总统弗朗西斯科·马西亚斯·恩圭马先生表示亲切致意。

¹联合国监督赤道几内亚公民投票和选举的使团。

17. 赤道几内亚已经证明它是成熟的，西班牙确信这个国家将继续享有政治稳定，经济繁荣和社会进步。在国际生活中，它将以它国旗徽章上的格言：团结、和平和正义作为自己行动的准绳。

18. 赤道几内亚一获得独立，就与西班牙建立了亲密的关系，这种关系对这个姊妹共和国和我的国家西班牙之间业已存在，并将继续存在下去的紧密联系而言，是一个好的预兆。

19. 作为决议草案A/L.551/Add.1的共同提案人，我对本届大会一致通过这个决议，由衷地感到高兴。

20. 恩吉内先生(喀麦隆)：主席先生，我国代表团和在我前面发言的所有代表团一样，对你病愈出院回到我们中间来，感到高兴。我国代表团祝你身体完全恢复健康，以便继续担负交给你的繁重然而又是非常崇高的职责。

21. 喀麦隆代表团前此曾在这个讲坛上非常高兴，非常愉快地对赤道几内亚于今年十月十二日获得独立表示祝贺。今天我们的这个兄弟国家和邻邦被接纳进入联合国，这一事件对我们——事实上也对整个国际社会——来说，都具有特别重要意义。在已经固定化的各种民族利己主义严重地妨碍着人们去解决威胁国际和平与安全的冲突，而联合国组织在这种危险面前又表现得无能为力的此时此刻，我们的组织在非殖民化方面的努力取得了良好的结果，这对我们是一种鼓舞。

22. 每当一个国家在国际上成为一个主权国家，一方面，这使我们加强信心，确信殖民统治下的人民解放的进程是不可逆转的；另一方面，它更进一步说明某些思想落后的人热衷于一种过时的政策只是痴心妄想。西班牙在赤道几内亚问题上表现出来的现实和明智的态度与合作精神，使我们感到完全满意。我借此机会，以我国代表团的名义，为西班牙政府对非殖民化篇章作出的积极的贡献表示祝贺。让这股新风吹遍伊比利亚半岛，使那些顽固分子好好见识一下非殖民化的效益吧！

23. 我代表我国政府对赤道几内亚这个兄弟国家进入联合国表示欢迎，这对我来说也是一种特殊的

权利。尽管历史上有过一些波折，我们两国人民之间还是建立了源远流长的兄弟般的关系。因此，我们的祝贺也就更加热烈，我们的心情更加感到快慰。喀麦隆政府和人民，向赤道几内亚的政治领导人，特别是它的国家元首弗朗西斯科·马西亚斯·恩圭马先生阁下——他的毅力、勇气和政治上的英明都曾大有助于他的同胞们在和平与协调中实现他们的合法的愿望——并向赤道几内亚人民致以最热烈的祝贺，致以幸福昌盛的最好祝愿。

24. **埃斯凡迪亚里先生(伊朗)**：在就赤道几内亚加入联合国一事发言之前，主席先生，请允许我对你说，看到你完全恢复健康并能继续执行第二十三届大会主席职务，我们是多么高兴。

25. 我代表伊朗代表团，十分高兴地对赤道几内亚被接纳为联合国会员国，表示欢迎。对所有新国家的诞生，我们都感到特别喜悦，因为这些新国家有助于加强本组织的普遍性。伊朗代表团并没有满足于关注着赤道几内亚走向独立，也没有满足于为此而通过联合国各个机构积极开展工作；它还曾享有异乎寻常的特殊权利看到这个新国家的诞生。在独立前的一段时期，联合国有个使团驻在赤道几内亚，我作为这个使团的成员，曾有机会和特殊权利为这个主权的和民主的国家的孕育过程作过贡献。赤道几内亚人民在为确定他们未来地位而发挥的积极作用中，表现出他们的成熟性和纪律性。这些给我留下了非常深刻的印象。他们为争取自由和独立付出了艰巨的努力。独立的道路上曾经布满暗礁。因而，付出这样高昂代价而取得的成果是一个真正的成就。

26. 赤道几内亚政治领导人在这个伟大事业中起了举足轻重的重要作用。弗朗西斯科·马西亚斯·恩圭马先生阁下在选举中获得了意外的胜利，被人民选为共和国总统，他早就参加他的国家为独立而进行的斗争。在几个关键的工作岗位上，他经常努力引导他的同胞们团结一致地向既定目标前进。因此，他博得我们这些在联合国中的关心殖民地问题的人们的钦佩。

27. 在我访问赤道几内亚各地区时——除了它那美丽的首都圣伊萨贝尔之外，我还参观过莫尼河区

的省会巴塔，以及内地地区——我深刻地感觉到当地居民和管理国的国民之间存在着和谐的关系。我借此机会向西班牙致敬，它和联合国是合作的，并且同意联合国对赤道几内亚人民所赖以行使它的自决权和独立权的整个程序进行监督。

28. 独立之后，当旧的殖民关系被建立在平等和互相尊重的基础上的新关系所代替时，协调成了新秩序的一个特色，这不但是应当的，而且也是一个吉兆。这个新国家是前途无量的。我深信，它的丰富矿藏、它的森林和它的居民的多样性将能使它从容地去解决一切伴随独立而来的问题。我深信赤道几内亚人民一定会继续团结一致开展工作而使全国出现一片繁荣和平的景象。赤道几内亚现在理所当然地进入了亚非独立国家之列，也就是在整个国际社会中有它自己的地位，它那团结工作的决心今后在联合国必将有所反映。我代表伊朗代表团向赤道几内亚人民和政府表示我们的衷心欢迎，并祝愿他们取得成功，我们也将与之全力合作。

29. **恩桑泽先生(布隆迪)**：我以代表四十个非洲代表团的特殊身分热烈地和十分愉快地欢迎赤道几内亚进入这个世界共同体。由于非洲各国人民争取恢复国家主权的运动所形成的一股不可抗拒的潮流，在十年之间——也仅仅只有十年——三十五个非洲国家获得了独立。今天非洲大陆在欢欣鼓舞地庆祝非洲国家统一组织的第四十一个成员国的诞生。这一事件无可争辩地有利于重温一下反映着非洲性质的某些基本的现实情况。对这些基本现实情况是必须予以认真重视的。

30. 尽管我们的组织有它本身的弱点，但它还是值得我们对它表示足够的感激心情的，它对非洲的非殖民化运动作出了无可争论的贡献。

31. 另一方面，应该很客观地承认，我们非常尊敬的、以他的廉正不阿而受到普遍钦佩的秘书长，已给我们这个濒于未老先衰的组织带来了新的气息，并在我们年青的大陆的逐步解放中起了决定性的作用。因此，我们对他怀有永远感激的心情。在许多场合，吴丹为非洲的团结和解放肩负了一个坚定不移的辩护者的重任，非洲应该对他永志不忘。

32. 赤道几内亚获得独立，在许多方面对一切善于深思的人来说，都是可以从中汲取很有示范意义的教训的源泉。

33. 首先，如果管理国对它的殖民地走向独立予以方便，那么一旦重新获得独立，在旧宗主国和新生国家之间的关系，在绝大多数情况下，便体现为一种自然而自发的合作。反之，如果殖民地政府设法阻挠当地人民重新取得主权自由，那么，被监护者便会起来反抗监护者，不顾而且违反监护者的意愿，恢复本民族的尊严。在此情况下，两个原来由于种种历史条件迫切需要互相紧密合作的国家，就不得不陷入随之而来的纠纷之中；而新生国家，尽管有它处于年轻时代固有的各种困难，也只有在没有别的选择时才会和旧宗主国来往。不是我想自我居功，一年之前，关于赤道几内亚问题，我曾有机会对现任西班牙常驻联合国代表说过类似的话。从西班牙政府方面来说，它可以认为自己在把政权移交给几内亚人的过程中所起的作用以及为联合国使团在该地执行使命提供方便，都做出了榜样。

34. 其次，一支新生力量加入非洲统一组织，例如它现在的新成员国，这对坐享殖民化果实的国家来说，势必引起恐慌和苦恼。因为它们来说，一个非洲国家重新获得独立就象一把双刃的剑，一方面，使它们剥削的范围缩小了；另一方面，即便稍有推延，也不过是走向那个注定的时刻即殖民帝国最终灭亡的丧钟敲响的时刻的一个阶段。

35. 第三，赤道几内亚加入主权国家的联合国，这对非洲统一组织来讲，具有一个极为特殊的意义，它反映出普遍的非殖民化时代的不可逆转性质，它等于是件新铸成的武器，因而也是，掌握在非洲统一组织的手里，用以在任何战场上展开反对殖民主义统治战斗的更有效的武器。

36. 可能新生的国家已意识到，它在一场战役中取得胜利之后，就要准备投入一场更广泛、甚至更长期的战斗，那就是整个非洲反对外来统治的战斗。

37. 这场战斗必须打赢，因为，为联合国的利益和全人类的利益着想，舍此别无他途。从一切方面看，我们都可以希望那些主张永远奴役非洲的人，那

些公开鼓吹年轻的大陆和欧洲之间的最终和解应该延缓——如果不是不可能的话——的人，只能越来越感到他们的企图必定要失败。

38. 虽然非洲统一组织，由于它的内部团结不断加强，它的内部协调不断增长，已经成功地粉碎了企图用来损害它的声誉和贬低它一开始就取得的明显成就的一整套机器；虽然我们这个区域性组织的成员已经能够摆脱各种各样的标签——人种的、文化的、宗教的等等——这些标签都是这个组织的敌人喜欢玩弄的以图把这个组织扼杀在摇篮之中的东西；但是应该看到非洲还在寻求一个真正的结合，这是对葡萄牙的那些基地发动最后攻势所必不可少的跳板，因为在那里的殖民地上殖民法律还想永久维持下去；在罗得西亚，那里的管理国正在玩弄政治骗局，以便私下移交权力，同时也在大事宣扬对一场虚构的叛乱进行装模作样的战争；在纳米比亚和南非，纳粹主义已被奉为立法原则。

39. 非洲统一组织所抱的两个理想是团结一致和彻底解放。赤道几内亚的新使命就是尽它的一切可能为此作出贡献。

40. 肖先生(澳大利亚)：主席先生，我们想首先向你致意，祝你完全恢复健康，并对你说，我们多么感谢你决心来继续担任主持本届大会的职务。

41. 我荣幸地代表西欧国家和其他一些国家集团，向刚被一致通过加入联合国的赤道几内亚共和国表示欢迎。

42. 十月十二日新会员国在它和前管理国西班牙协调和互相尊重的气氛中，获得了独立。赤道几内亚是一个小国，但是它拥有丰富的资源；和其他会员国一样，它也要在它所属的区域组织中并在我们这个世界组织中发挥它的作用。和其他小国一样，和其他新近获得独立的国家一样，赤道几内亚面临着许多重大问题；并和其他会员国一样，它有权指望从联合国得到为解决这些问题所需要的协助和建议。

43. 我有幸代表的集团成员国，借此机会，向赤道几内亚共和国、它的人民、它的总统和其他领导人表示诚挚的祝愿，祝他们一切顺利。我希望他们知

道，我们愿意极友好地在各种工作中和他们合作，这些工作是成为这个组织成员国之后必将担任的。

44. 恩图图姆·奥巴梅先生(加蓬):在发表意见之前，主席先生，我代表加蓬代表团向你表达我们的一点心意，你的病曾使我们暂时失去了在你的英明领导下工作的乐趣；现在看到你重新来主持我们的工作，我们感到高兴。我们祝你完全恢复健康。

45. 刚才布隆迪代表以非洲和马尔加什国家的名义，在赤道几内亚共和国加入联合国之际，作了发言，我国代表团本来不必再来说话。但是鉴于两国毗邻和人种相同，在加蓬和这个新独立国家之间形成了许多特殊关系，我们很难放弃这样一个机会——这次是在这个讲坛上——来向最近跃升为自由国家的兄弟之邦重申加蓬共和国总统、政府和全体人民的敬意，并表达我们欢迎我们的兄弟国家加入联合国大家庭而感到的欢乐和高兴。

46. 正和我国外交部长一九六八年十月二日在他的发言中所说的：

“再过几天，赤道几内亚，在殖民统治下的另一个国家，也将获得独立。这至少是对此负有责任的西班牙政府对全世界许下的诺言，它为了使赤道几内亚正在进行的非殖民化程序得以迅速和正常的完成，至今所做的努力，对我们来讲，是西班牙将要履行它的诺言的一种保证。”〔第一六七七次会议，第111段。〕

47. 这个讲话发表将近十天之后，西班牙就履行了它的诺言，这是我们感到欣慰的。西班牙占有几内亚湾内陆的一部分土地的权利，曾得到那个确认欧洲列强瓜分被奴役的非洲的一八八五年柏林议定书的承认。

48. 我们很愉快地看到，由于西班牙的慷慨的行动，赤道几内亚获得了全部主权，从而壮大了非洲和全世界自由国家的队伍。从今以后，我们可以庆幸的是，从前我们曾为那些为争取政治解放而参加斗争的几内亚人提供过援助和庇护所。因为和別人想的相反，加蓬从来未曾有过丝毫的扩张野心，加蓬只不过是出于一种慷慨的动机，从来也没有偏离过我国人民

特有的这种天然品德一步，这就是：和气地、无私地和毫无心机地款待它的客人。

49. 我们很愉快地看到，我们这一组织在非殖民化方面所做的不断努力再次有了成就，让我在此对所有为取得这个美好结果而作出贡献的国家、组织和个人表示祝贺。

50. 我们很欣慰地看到，一个管理国和它的殖民地又一次在和平、友好、严肃、无冲突、无怨言和不流血的情况下进行了权力移交。这样的移交，是一个伟大范例，它应能激发另一个殖民国家，西班牙的邻邦葡萄牙的深思。葡萄牙根据一项过时的原则，恬不知耻的乐于吹嘘它能永久地统治别的民族和永远地把非洲大块土地置于它的桎梏之下。它想把这些土地说成——啊！真是笑话——它的国土的组成部分，并名之曰“海外省”。这样，它就白白地自讨各大洲爱好正义与自由的人民的蔑视和反对；而它本来完全可以象别国做过的那样，——西班牙就在非洲土地上已经这样做了——给自己保留那种建立在坦率和诚恳的合作上，建立在共同历史、共同语言文化，以及——为什么不是这样呢？——共同利益基础上的友谊。

51. 葡萄牙这个国家，过去那样自豪，而且一向是走在先进思潮的前列，今天却这样落后于时代，跟不上本世纪的潮流，看到这一点真是令人惊奇，令人沮丧。葡萄牙出了许多名人，如麦哲伦、瓦斯科·德·加马等等。他们以他们的科学，他们的各种发现，他们对事物、对世界的宏伟观念，给人类所引以为骄傲的财富的宝链中增添了一环——而且是不小的一环。

52. 我们请西班牙的代表向西班牙政府和人民转达加蓬代表团热烈的衷心的祝贺，并向他们表达我们的友谊。

53. 我们欢迎赤道几内亚这个年轻的共和国进入联合国组织这个仁慈的避风港。按照它的宪章序言，它之所以建立起来的基础是：维护和平，使人类免遭战祸，保卫基本人权、人格尊严和价值、男女的平等权利、大小各国的平等权利；为维持正义、尊重根据条约和国际法其他渊源而产生的义务创造必要的

条件；促进社会进步；并在享受更大的自由的情况下，创造更好的生活条件。

54. 我希望赤道几内亚将会很好地使用它新近获得的自由。

55. 我国代表团不想在这里重复提及的是，政治上的独立，使我们理所当然地产生自豪感，但是它还应该推动一个年轻的国家用一切手段去争取另外一个同样重要的独立，即经济上的独立；如果没有后者，前者由于它的种种负担、义务和责任，就只会是一种聊胜于无的东西。

56. 我深信赤道几内亚定能尽量地吸取别国的，它的先驱者的所有经验为己用，我也深信当它这样做时，上天会保佑它免受某些国家曾经受过的失望和痛苦。

57. 主席先生，尊敬的代表们，在结束我的发言之前，我应当对你们耐心地听我发言，表示我国代表团的谢意，并向使我们得以欢度这样隆重的时刻的联合国组织和西班牙致以它们受之无愧的敬意。

58. 丹尼先生(美利坚合众国)：主席先生，请允许我先说一下，我国代表团看到你在刚动过外科手术之后又来执行你的职务，感到庆幸；见到你痊愈得这样快，也感到欣慰。联合国大会讨论由你再来担任英明和坚强的领导，必将获益匪浅。我衷心地祝你在恢复和继续你的主席职务之后取得成功。

59. 赤道几内亚共和国成为最新的主权国家，迄今已有一个月。值此机会，美国很高兴地和别国一起来欢迎作为联合国第一百二十六个会员国的赤道几内亚。当一国人民摆脱了殖民地的地位而在国际大家庭中占有它完全应该有的席位时，美国作为最老的前殖民地，总是感到特别自豪。在这庄严的时刻，我们对世界上最年轻的国家的人民和政府表示热烈的祝贺。

60. 我们今天所采取的行动具有十分重大的意义，因为它体现了联合国组织各会员国的信念，即深信赤道几内亚名副其实地是一个自由的主权国家，它有资格享受它的这种地位所赋予它的各种权利，更确切地说，它享有成为联合国会员国的权利，而且也有能力并准备担负这种身分所应尽的责任。我们的决定

表明一个进程的终结，这个进程是漫长的，有时是艰难的，但是由于有关各方表现了最小限度的刻薄和最大限度的政治风度，这个进程终于完成了。我们对西班牙政府在帮助这个年轻的国家和平地获得独立的过程中所表现出来的明智和远见表示庆贺。正如人们在安理会中所指出的那样，联合国本身在这个过程中也起了有益的作用。

61. 当然，我们今天庆祝的毕竟是赤道几内亚人民的成就。赤道几内亚人民明智地选出了一个由长期以来致力于为自己的国家取得充分主权的有才干的人所组成的政府。这些人已决心使这个国家以统一的、拥有公认的潜在力量的国家身分出现在国际社会。他们已用和平的民主的手段实现了这一点。赤道几内亚获得独立是联合国宪章所宣布的各项崇高的原则和宗旨、特别是自决原则的具体结果。这些事实使我国政府深信赤道几内亚准备在联合国起建设性的作用，并不遗余力地为建立公正的国际秩序作出贡献。

62. 美利坚合众国赞同赤道几内亚对和平和进步所抱的希望，因为我们对新非洲的前途抱有信心。我非常高兴有机会以我个人的名义，在这个大厅里对将在其中占有他们应有的席位的赤道几内亚代表们表示欢迎。

63. 特沃杰雷先生(达荷美)：主席先生，请允许达荷美代表团对你回到我们中间表示欢迎，对你继续担任大会主席的职务表示完全满意并祝你身体更加健康。

64. 达荷美代表团尤其感到满意的是看到有你在场的情况下我们庆祝第一个非洲西班牙语国家加入联合国。这是新鲜事，是有意义的事，指出这一点是合适的。

65. 达荷美代表团对前来扩大非洲独立国家队伍的新的非洲国家赤道几内亚表示热烈的祝贺。我们理解赤道几内亚在获得独立并被接纳加入联合国的时刻所感到的巨大自豪。我们懂得赤道几内亚人民对他们的争取独立的斗争所怀有的正当的自豪感，我们对他们打碎殖民枷锁的束缚，争得越来越大的自由表示热烈的祝贺。

副主席奥斯特伦先生(瑞典)代行主席职务。

66. 我在这里谨向赤道几内亚总统马西亚斯·恩圭马先生阁下致贺，他在最近举行的选举中取得了成功，成为这个国家的领袖，我们对他表示良好的祝愿。

67. 请允许达荷美代表团也同时向西班牙表示热烈的祝贺，西班牙在和联合国合作方面作出了卓越的榜样。我们的大会对此表示赞赏，西班牙是当之无愧的，特别是因为某些邻国正在顽固坚持什么也不肯学习，同时又好象什么也不愿忘记。这里需要提醒葡萄牙看一看西班牙不久前在赤道几内亚所作的卓越榜样，提醒葡萄牙，现在是它和联合国合作的时候了，葡萄牙现在应该懂得，它的利益，它的人民的最大利益在于和我们的组织合作并给它的非洲殖民地以它们应得的自由。应当在这里提醒葡萄牙，现在它应当采取国际社会所期待于它的行动，否则就太晚了。

68. 正象人们已经指出的那样，在赤道几内亚，当地居民和前管理国以及西班牙的代表们相互之间有充分的谅解。非洲是和平的大陆，对话的大陆，葡萄牙继续采取完全过时的、对国际和平非常危险的做法，不仅对葡萄牙自身来讲而且对它自称要保卫的西方来讲都在冒可怕的危险，提醒这一点是有好处的。有人对我们说，葡萄牙的各殖民地对世界和平还没有构成一种危险。必须非常明确地指出，事情在迅速发展，希望葡萄牙的朋友们对它施加影响，使它懂得，非洲现在是对话与和平的大陆，最好还是不要迫使它们用暴力来恢复葡萄牙非洲殖民地人民的尊严。

69. 同时也需要提醒这个顽固不化的南非政府，它现在所进行的活动并不是在非洲该进行的活动。要提醒南非，它与葡萄牙、南罗得西亚那样的蒙昧主义的政府结盟，以继续剥削我们的非洲兄弟，这是一种严重的危险。眼前，南非可能在军事上是强大的。但是，我再说一遍，事情的发展是非常迅速的；所有这些国家在非洲构成了被一位法国作家称为“非洲的反革命势力”；它们的朋友们最好还是去开导它们一下，使它们对事物有一个比较正确的看法。

70. 非洲正拭目以待，看这些不懂得对话的好处和非洲的谅解的好处的先生们将如何动作。

71. 在谈了葡萄牙和南非之后，也要对大不列颠和北爱尔兰联合王国政府表示一点希望，希望它保持

过去我们从它身上看到的、它在世界其他地方实行过的非殖民化的传统，希望该政府在非洲发扬这种传统，并且希望它了解南罗得西亚问题的紧迫性。南罗得西亚问题是一个非常严重的问题，一个有关良心的问题，不幸这个问题今天正在使联合王国变成本世纪的“病夫”。

72. 赤道几内亚获得独立对联合国和联合国全体会员国来说，是一个胜利。没有解决的问题还很多；有些问题不时有些进展。然而赤道几内亚获得独立是我们大家的一个胜利；在这里，我们对联合国使团所做的有意义的、卓有成效的工作十分满意，这个使团在尼日尔大使马亚基先生阁下的领导下监督了赤道几内亚的选举。我们荣幸地向该使团表示敬意。

73. 我们说过，赤道几内亚的获得独立和加入联合国是必须提及的新事物。的确，一个使用西班牙语的非洲国家，在这里占有席位，这还是头一次。在非洲舞台上我们习惯于听到法语、英语或阿拉伯语，但是除了这几种语言和我们的地方语言——必须指出，它们的使用范围是很有限的——之外，我们在非洲舞台和联合国听到一个非洲国家用西班牙语讲话，这是破天荒第一次。我们希望这不仅将有助于密切前殖民地和前宗主国之间在正常情况本来应该有的，符合于人民最大利益的联系——正象在世界其他地区，尤其是在非洲发生过的情况那样——而且也将有助于使双方各种族之间的联系取得应有的成果。

74. 达荷美代表团希望，赤道几内亚进入联合国和在非洲舞台上拥有独立地位这一新事物，将使联结非洲各国和拉丁美洲这个广阔世界的联系更加紧密起来。拉丁美洲讲的是西班牙语和很容易与西班牙语融会贯通的葡萄牙语。我国代表团认为，上述这个有关赤道几内亚的新事物，将使我们和拉丁美洲各国的联系更加紧密。

75. 我们经常提到“第三世界集团”。可能现在已经是我们的开始逐步地、稳妥地采取具体步骤，表明我们的利益是共同的，表明我们应该努力以一种更臻于完美的方式解决某些与第三世界亚洲、非洲、拉丁美洲大部分国家有关的问题的时候了。

76. 达荷美代表团高兴地向赤道几内亚这个兄

弟国家致敬，向它的政府、向它在联合国的代表团致敬。我们确信，深厚的友谊和兄弟情谊的纽带将把我的国家达荷美共和国和赤道几内亚这个新国家联系在一起，使我们都能在各自己的范围内为我们本国的发展，为人类的繁荣昌盛努力工作。

77. **马亚基先生**(尼日尔):阿雷纳莱斯主席迅速恢复健康重新担当主席的职位，我向他表示我们深为满意的心情。

78. 我愉快地代表我国政府和尼日尔人民发言，在这个讲台上欢呼几内亚人民史无前例的历史性事件：这个国家的人民获得了充分的主权并接纳到国际社会中来。

79. 赤道几内亚获得独立，受到了二十四国委员会，第四委员会和安全理事会的热烈欢迎。今天是联合国大会欢迎这个新国家成为它的会员国，并对几内亚人的勇气和公民的成熟性，对他们的领导人的政治勇气，对管理国西班牙的合作精神表示崇高的敬意。

80. 如果我能就这种合作精神对我们的重要性说一句话，我将指出以下这一点，这种合作精神曾使我们联合国组织得以参与非殖民化的过程，并在当地派有代表，以便向世界舆论保证不偏不倚并取得有关各方必要的信任，从而使权力的移交得以在一种圆满和谐的气氛中进行，这种气氛是我们所希望的这个国家的兄弟人民幸福昌盛的前途的主要基础。

81. 我国感到友好的情谊已使我国和这个新的兄弟国家联系在一起，我们希望加强这种情谊，不仅在我们同属于联合国和非洲统一组织这个范畴内，而且也在更为直接、更为密切的双边关系方面加强这种情谊。我们相信赤道几内亚的领导人对我们也怀有相同的感情。因此，当我国被秘书长指定为联合国派驻赤道几内亚的重要使团的成员时，我们深感荣幸。我们借此机会对这个使团光荣地、忠实地履行了它的职责，向它表示它当之无愧的敬意；应当指出，该使团之所以能做到这一步，应归功于有关各方所表现的合作精神。

82. 我国置身于今天享有推荐赤道几内亚——一个我个人对它倍感亲切的国家——加入联合国的光荣特权的国家之中，这对我国又是一个荣誉和满意的

因素。我想以这个名义，同其他已在这个讲台表达过的声音一起，向几内亚政府和人民转达尼日尔政府和人民的祝愿，祝他们成功、昌盛，并向他们保证我们最深厚的友谊和同情。

83. 赤道几内亚位于非洲西部，地处贝宁湾，面积二万八千平方公里，人口三十万，由一部分陆地和许多岛屿组成，其中最大的是费尔南多波岛，首都圣伊萨贝尔设在该岛。

84. 几内亚是一个经济作物和林业生产国，是世界最主要的可可生产国之一，它输出可可，这是它最大的富源。它也生产木材、咖啡、香蕉和木薯。

85. 居民主要是芳族和布比族，以务农为主；他们过着和平的生活，从事田间劳动。

86. 受西班牙文化陶冶的知识界，是这个国家的积极的和进步的一部分人，他们已准备在我们组织内担负起自己的责任，把他们所引为骄傲的丰富文化经验贡献出来——这个文化既是开放的，又是谨慎的；既是严肃的，又是自由的。

87. 作为虔诚的基督教徒，赤道几内亚人渴望和平与自由，恪守联合国宪章和非洲统一组织宪章。这说明为什么，在获得民族独立后为时仅仅一个月，它就走上了通向联合国的道路。

88. 我们深信，年青的赤道几内亚共和国在它的首任总统弗朗西斯科·马西亚斯·恩圭马先生阁下的英明领导下，将在力所能及的范围内，为我们工作的日益巨大的成就作出贡献。

89. **杜格苏伦先生**(蒙古):我走上这个讲台是为了完成一个非常愉快的任务。值此赤道几内亚加入联合国之际，我特别荣幸地代表保加利亚人民共和国、白俄罗斯苏维埃社会主义共和国、古巴共和国、捷克斯洛伐克社会主义共和国、匈牙利人民共和国、波兰人民共和国、罗马尼亚社会主义共和国、乌克兰苏维埃社会主义共和国、苏维埃社会主义共和国联盟和蒙古人民共和国，向赤道几内亚表示衷心的祝贺。

90. 在接纳这个新会员国的时刻，我们向它的人民转达我们这些国家的人民和政府真诚的良好愿望和友好情谊，我们这些国家都是各国民族独立和社会进步这一神圣事业的强有力的捍卫者。

91. 赤道几内亚人民虽然是小国人民,但具有战斗精神,在受外国统治的两个多世纪中,曾经为争取解放和自决权进行了顽强的斗争。这个斗争是和我们时代声势浩大的民族解放革命运动相结合的,正是这个斗争迫使外国统治者不得不同意这个国家独立。

92. 在这个愉快的时刻,我们衷心祝愿赤道几内亚人民在通过国家建设和繁荣的道路、保证本国的发展以及为和平、友好与国际合作的事业作出有益贡献等方面,取得圆满的成功。

93. 鲁达先生(阿根廷):当一个迄今还受殖民制度压迫的民族取得了独立,因而一个新的国家参加到主权国家的行列中来的时候,国际社会完全有理由感到高兴,我的国家也为此感到极大的喜悦。可以这么说,我们所见到的也是我国本身的历史进程的重演。所以,无论在安全理事会或联合国大会,每当一个新国家来到这个组织占有它所争取到的席位的时候,我们总是表达了这种诚挚的感情。

94. 然而,值此机会,请允许我强调并更多地表达这种感情,因为已经通过的、我国代表团也是提案国之一的这个决议,涉及一个与我国有很多联系的新国家。我的代表团曾有机会举出西班牙执行联合国决议所采取的态度和热忱的例子作为榜样,联合国的这些决议伴随着赤道几内亚解放的进程,并且为赤道几内亚的独立确定了合适的规范。

95. 我国代表团想特别就这个新国家被接纳加入联合国一事多说几句。这个新的国家位于另一个大陆,和我国相距很远,但是它也象我们国家一样从西班牙继承了同一语言和同样的传统。我们深信,这份共同的遗产不仅将有助于加强阿根廷和赤道几内亚之间已有的联系,而且将有助于两国所属的两个大的地区性集团的进一步接近,这两个集团正好都可以在联合国找到使彼此之间实现善意协作的最好的场所。

96. 赤道几内亚在国际关系越来越密切的这样一个世界中取得了独立。这个新国家意识到这一点,它在宪法的序言和第九条中作了它效忠于联合国这个世界组织的保证。同时我还要指出,赤道几内亚通过了一部把自己的对外事务准则服从于联合国宪章的目

的和原则的宪法,从而迈出了重要的一步,并为建立新的国际政治秩序提供了重要的范例。

97. 最后,我国代表团想着重指出这个新国家的面貌的两个最主要的方面。首先,它在取得独立之前,经历了按照联合国大会各项决议所规定的原则进行民族和领土合并的过程。其次,显然,它作为一个主权国家将能够以它的确实能存在下去的政治实体的坚定性,迈开了最初的一步。这两个方面对于那些过去和现在都没有执行联合国组织所规定的原则的殖民国家,都是很好的榜样。

98. 阿根廷政府和阿根廷人民根据我刚才简单地谈到的理由,对赤道几内亚加入联合国组织感到高兴,并热烈地表示欢迎。

99. 佩翁·德尔巴列先生(墨西哥):主席先生,请允许我通过你,也同样地表示我们代表团对阿雷纳斯主席迅速恢复健康并重新主持联合国大会的祝贺。

100. 我的代表团以墨西哥政府的名义,在赤道几内亚这个年青的共和国和它的充满活力的人民被接纳加入联合国这个世界组织之际,向赤道几内亚政府,向它的代表团表示最诚挚的欢迎。

101. 我们特别为下列这一事实感到庆幸:赤道几内亚和墨西哥之间有明显的社会性的联系,其中包括共同的语言。无疑,它也象我们一样,尊重那些永远是我们的独立和自由的源泉的人类平等原则。

102. 由于接纳这个新国家,联合国壮大了并加强了自己的组织,这个新国家将参加它的各项活动。确实,我们可以指望赤道几内亚将为达成联合国组织的目的作出宝贵的贡献,这种贡献来自它自身的经验,特别是有关普遍的非殖民化这个高尚、而常常是艰巨的事业方面;但是,我们也深信,这不是联合国从赤道几内亚的合作得到鼓舞和加强的唯一的方面。

103. 墨西哥曾经为争取在联合国更好地贯彻普遍性原则进行了不懈的斗争,甚至在旧金山会议以前,当我国外交部长对敦巴顿橡树园计划提出了自己的意见时,已是如此;我们始终把这一普遍性理想理解为由主权国家组成的一个集体的目标,这些主权国家是

建立在各国人民自决权利的基础上的，因而能够享受我们的宪章规定的保证，能够发挥它们的作用，让别人听到它们的声音，使它们的投票在独立国家的协同比中占有一定的分量。

104. 赤道几内亚取得了共和国的称号和尊严，说明它现在和今后有能力自己管理自己，在国际舞台上拥有自主地位。在我们看来，这是对外关系中必不可少的基础。因此我们对赤道几内亚表示欢迎。

105. 洛里先生(以色列)：主席先生，首先请允许我通过你向联合国大会主席表示我们为他重新主持大会所感到的极大喜悦。犹太教中有一种为幸免于难的人特别祈祷的仪式。本着这种类似的精神，我们感激地、欣慰地看到阿雷纳莱斯先生恢复健康，回到大会主席的位置上。

106. 我们也和其他代表们一样，深感满意地对赤道几内亚成为联合国一个平等的拥有主权的新会员国表示欢迎。自从十多年前，非洲开始走向自由和尊严以来，忠实于启发以色列人民在经历几个世纪的颠沛流离和迫害之后恢复主权的哲学的以色列，积极地关注非洲各国人民解放的进程。在我们中间出现了一个新的非洲会员国以及我们高兴地在不久前看到它们参加我们行列的另外两个非洲国家，毛里求斯和斯威士兰，这是一个令人鼓舞的迹象，说明这个进程虽然还没有终结，却也并非停滞不前。赤道几内亚的独立给我们燃起一种希望：对各种历史潮流有一个正确的理解，就能使世界各国人民享受自由的好处。

107. 我非常高兴地以我国代表团的名义对赤道几内亚代表团表示兄弟般的欢迎，并借此机会诚挚地祝愿赤道几内亚人民和政府和平昌盛的事业中取得进步。

108. 贝拉先生(危地马拉)：危地马拉代表团曾在恰当的時刻表示希望参加作为决议草案A/L.551和Add.1的共同提案国，该决议草案包括安全理事会关于赤道几内亚共和国申请加入联合国〔A/7306〕的推荐〔A/7310〕。幸而在上述决议草案提案国名单中漏列危地马拉一事已经得到纠正，现在我们很高兴能够坚决热烈地重申同意接纳既属于非洲大家庭又属于西班牙语人民大家庭的一个国家。

109. 有人说过，用本族语言表达，可以说，就等于按照一种文化传统来进行思维。这使我们能够肯定，在中美洲、拉丁美洲、西班牙语世界和赤道几内亚共和国之间存在着一种牢固的联系，而这个国家，正如我们的秘书长吴丹所说的，是作为一个民族的实体在和平与和谐条件下取得了独立的。

110. 危地马拉对这个新国家成为民主体制的一员满意地表示欢迎，预料它对联合国组织的工作的完成，将作出重要贡献。我们希望，国内和平和友好的国际关系将对这个国家的繁荣起决定的作用，这种繁荣，由于这个国家的自然资源特别是人力资源的丰富，是可以预期的。

111. 雷耶斯先生(智利)：首先我们要说的是，埃米略·阿雷纳莱斯先生现在已经能够主持这次会议前面一部分的讨论，我们感到多么高兴！

112. 正好一个月以前，我们曾高兴地庆祝赤道几内亚独立的节日，这就是十月十二日——“种族的节日”。由一些分散的部分——费尔南多波岛、科里斯科岛、埃洛贝岛、安诺本岛以及大陆上的莫尼河区组成的这个国家，可以说是一个小国家；但是，我们深信，这个国家将以它的道义上的力量，象我们出席这个大会的每一个会员国那样发挥作用，共同肩负联合国组织的各项任务。

113. 这个国家的人民已经结合为一个民族，在这个过程中，西班牙——它是许多国家的母亲——由于适应了联合国宪章中所申明的非殖民化原则，曾对赤道几内亚取得自决权给予便利。

114. 对智利来说，这是一个特别重要的事件。早在一九六六年，智利曾派代表参加了二十四国委员会，这个委员会当时正在开始进行初步接触，因而方才能达到今天这样的一天。今年，智利和叙利亚、伊朗、尼日尔、坦桑尼亚一起，对于不久前在赤道几内亚完满进行的公民投票和选举，共同地作了见证。出于人民的自由决定，弗朗西斯科·马西亚斯·恩圭马先生阁下担任共和国总统，立法议会正在努力使这个新国家完成其体制。智利一贯地与非洲各国人民保持最良好的关系，现在也完全同所有的发展中国家休戚与共。因此，随着赤道几内亚，——一个讲西班牙语，

具有西班牙心理的人民进入联合国组织，智利与这个伟大的大陆的联系，就更进一步加强了。

115. 我们向赤道几内亚表示最美好的祝愿，祝它在正义与和平中幸福繁荣。

116. 哈米德先生(巴基斯坦)：自从大会主席健康恢复以来，这是我国代表团的第一次发言，我们借此机会，对大会主席重新执掌这一职务表示极大的愉悦心情。我们对大会主席在经过严重手术治疗之后这么快就能负起主持大会的重任所表现的勇气与忠忱，表示赞赏，并衷心祝愿他长寿，并不断取得成就。

117. 我国代表团对于赤道几内亚进入这个庄严的国际组织，感到非常高兴，并对它表示欢迎。安全理事会一致通过关于接纳赤道几内亚的决议——巴基斯坦是这个决议的联合提案国之一——这一事实，是使我国代表团感到深为满意的原因之一。接纳这个国家进入联合国，不仅是一个巨大的进步，不仅说明了也许是联合国最根本理想之一的普遍性原则的正确性，而且也指出了一个事实：殖民主义已是一去不复返地属于过去了。

118. 在这方面，我们也愿意借此机会，对前管理国为使赤道几内亚获得独立本着合作与公正的精神所作的努力，表示诚挚的谢意。西班牙曾经按照联合国大会的意旨，使联合国得以在赤道几内亚境内进行工作，从而开创了一个重要的先例，对于非殖民化的进程，将会起到有益的示范作用。西班牙能这样感觉和理解本世纪的现实和要求，我们对此表示感佩。

119. 赤道几内亚人民之被接纳进入联合国，代表了一种为我国代表团所无保留地支持的决定。借此机会，我们向赤道几内亚共和国总统，共和国政府和人民致以最热烈的祝贺。我们再说一遍，我们确信，这个独立的共和国参加联合国的工作，将会对建立世界和平和尊重人权的事业作出重要的贡献。赤道几内亚作为一个享有主权的正式的会员国加入联合国，已使联合国组织旨在促成这个国家的独立所作的值得称道的努力获得圆满成功。

120. 裘杰特先生(叙利亚)：我首先祝贺大会主席恢复健康，希望他所担任的崇高职务将不会使他感到过于繁重。

121. 赤道几内亚虽然领土面积不大，但它的人民的优良品质，它的土地的潜力，以及它的领导人的成熟，都是它的财富。因此，它的进入联合国，具有特殊的意义。它的经验以及它的贡献，也将不是没有重要性的。这个国家取得独立，是在团结、和平、自由与和睦中实现的，因而使国际社会感到格外满意。赤道几内亚人民的成熟以及西班牙无保留地给予它的热情合作，有助于创造这种极为良好的气氛。

122. 从一开始，独立和统一就已作为目标确定下来，这些目标都业已达到。联合国由于在赤道几内亚组织了使团——我国也荣幸地参加了——在这个独立过程中起了建设性的作用。西班牙不仅与联合国组织充分合作，履行了它作为管理国的职责，而且也曾指明，这个非殖民化的过程并不一定要引起争端，并不一定要导致使用暴力，产生痛苦和流血，也不一定要无视权利与正义的基本原则。

123. 正如人们所预见的那样，其结果是西班牙和赤道几内亚这两个今后都是平等的主权国家保持着极好的关系，而且，联合国热烈欢迎赤道几内亚，并一致赞同西班牙的态度。

124. 我愿代表阿拉伯各国，向赤道几内亚政府和人民，特别是向它勇敢的总统弗朗西斯科·马西亚斯·恩圭马先生表示我们对他们国家将来的繁荣的衷心祝愿。我们也愿向西班牙政府和人民，他们的伟大领导人以及他们在联合国积极工作的代表们再次表示我们真诚的感谢。我们也要向秘书长表示，他在完成这一历史性事件的各阶段中很成功地起了努力不懈的建设性的作用，我们对此给予高度评价。

125. 最后，在结束我的讲话时，我声明，所有的阿拉伯国家代表团都对赤道几内亚代表团表示欢迎，并保证完全同它合作。

126. 佩雷斯·格雷罗先生(委内瑞拉)：同所有其他代表团一样，委内瑞拉代表团对阿雷纳莱斯主席的迅速痊愈并回到我们中间主持讨论表示由衷的高兴。

127. 我代表委内瑞拉代表团以及委内瑞拉政府和人民，向在西班牙的有效支持下和在执行联合国组

织的指导我们行动的准则中获得渴望已久的独立的赤道几内亚人民，表示热烈的祝贺。

128. 在赤道几内亚被接纳进入联合国组织之际，我们在大会上对赤道几内亚代表团表示热烈欢迎。我们也衷心地祝愿赤道几内亚这个在本世纪中第一个获得独立的西班牙殖民地走向繁荣。对于在上个世纪获得自由的属于伊比里亚民族后代的国家，这一事件尤其值得高兴。这个事件构成了拉丁美洲和伟大的非洲之间一条新的纽带；而且对那些还没有认识到殖民化只是暂时的状态，而只有独立才能合情合理地希望成为永久状态这一点的殖民地当局来说，这是一个榜样。

129. **卡诺先生**(尼日利亚)：我国代表团同以上所有的代表团一样，表示高兴地看到大会主席回到了我们中间。

130. 我之所以要求发言，特别是因为尼日利亚和赤道几内亚共和国之间一直存在着特殊的联系。我怀着荣幸和自豪的感情，代表我国政府，在赤道几内亚被接纳加入联合国之际，向它表示祝贺。尼日利亚因曾经是支持接纳赤道几内亚的国家之一而深感荣幸。这个新国家的诞生自然使尼日利亚非常愉快，不仅是因为它标志联合国宪章所阐明的崇高目的和原则得到实现，而且也因为每当有一个新国家在非洲诞生，就预告殖民主义的结束。联合国接纳赤道几内亚，再一次证明世界各国人民都有可能和有义务为实现宪章的目的和原则贡献力量，这些目的和原则就是：国际和平与安全，尊重人类的尊严和价值，尊重男子和女子的权利以及所有大小国家的权利。以赤道几内亚的情况而论，尼日利亚政府和人民特别高兴的是，这个国家今天是作为独立的主权国家加入联合国组织的。

131. 尼日利亚联邦军政府首脑，武装力量总司令雅库布·戈翁将军在给赤道几内亚总统弗朗西斯科·马西亚斯·恩圭马先生的贺信中，曾代表尼日利亚政府和人民，表示衷心希望这两个国家能够在非洲统一组织的宪章中找到一种补充的力量，以使它们接近非洲统一这个目标。

132. 尼日利亚和赤道几内亚曾经世代保持十分亲密的兄弟般的关系。有很多尼日利亚侨民生活

和工作在美丽的费尔南多波岛和其他属于赤道几内亚的领土上。他们住在那里，过着愉快的生活，并和那里的人合作，这就丰富了，并将继续丰富和加强我们两国之间的关系。

133. 在结束我的讲话之前，我还应当向西班牙致意，西班牙的明智的政策导致了非洲的一个新国家的诞生和加入联合国。展望未来，我国代表团希望赤道几内亚和尼日利亚将保持我们两国之间传统的兄弟般的亲密无间的关系。

134. **朱赫鲁克先生**(土耳其)：在这个大会上，我代表土耳其代表团和亚洲集团的会员国，对赤道几内亚代表团表示欢迎。我国代表团和亚洲集团的会员国一致祝贺赤道几内亚共和国获得独立，并作为独立的主权国参加到国际社会中来。本集团的会员国还高兴地看到赤道几内亚获得独立和西班牙和平移交政权的过程是符合联合国宪章的原则和联合国大会第1514(XV)号决议的原则的。

135. 在这历史性的时刻，我的一个愉快的任务是向联合国组织的新会员国表达亚洲集团会员国的祝贺，并以它们的名义祝愿高尚的赤道几内亚人民幸福繁荣。

136. **库亚泰先生**(几内亚)：布隆迪共和国的代表已经代表非洲四十个独立国家讲了话，我国代表团没有必要要求发言了。尽管如此，我仍要代表几内亚共和国政府，在赤道几内亚被接纳进入国际社会之际，用塞万提斯的语言，向它表示最诚挚的祝贺。

137. 我们坚信，赤道几内亚作为一个独立的主权国家必将为联合国组织和非洲统一组织进行的反对世界上任何地方出现的帝国主义、葡萄牙殖民主义和新殖民主义的持久斗争作出有效贡献。

138. 最后，我向赤道几内亚共和国代表团保证，几内亚人民，他们的政府，他们的领袖杰出的总统塞古·杜尔将始终不渝地支持赤道几内亚共和国。

139. **主席**：现在我很高兴请赤道几内亚总统的特别代表伊邦戈先生阁下讲话。

140. **伊邦戈先生**(赤道几内亚)[赤道几内亚总统的特别代表]：主席先生，首先，我代表赤道几内

亚代表团祝愿大会主席阿雷纳莱斯先生迅速恢复健康，我曾有机会结识他，因此，在这个时候我感到，使我们联结在一起的不仅有正式的关系，而且还有个人之间的情谊。

141. 对我的几内亚兄弟，处于赤道北边的几内亚的兄弟，我要回答说：在我国，人们也讲法语，但是，在今天这个日子里，我更愿意使用我们的宪法所使用的语言，就是说西班牙语。

142. 我以拥有主权的和独立的赤道几内亚人民的名义，并作为共和国的第一任总统弗朗西斯科·马西亚斯·恩圭马先生阁下和他的政府的特别代表，在这个将在我国历史上永志不忘的独一无二的一幕中，即自由的、独立的、拥有主权的赤道几内亚共和国进入联合国组织的一幕中，率领赤道几内亚代表团，感到非常荣幸。

143. 不多的时间以前，经过表决，主权国家的共同体已接纳赤道几内亚作为具有充分权力的会员国加入它的组织，这不仅是根据国际法行事——这是已于今年十月十二日达到的目标——而且还是在联合国宪章各有关条款的指导下进行的。赤道几内亚和联合国组织同样都体会到，接纳第一百二十六个会员国一事，再一次证明了最近几年来标志着联合国发展的普遍性原则的特征，这是一个对国际关系有很大影响的倾向，它超过了旧金山会议参与者的最乐观的期望。

144. 赤道几内亚的领导人本着这种普遍性原则的精神，并深信自由和独立只有在接受当今世界所要求承担的一切义务的条件下才能实现，今年十月二十五日，在由我国总统署名的一封信中，提出了我国加入联合国组织的要求；他们表示接受宪章的条款，并庄严地声明尊重这些条款。

145. 任何人都不会对我们参加国际生活的要求感到吃惊。正是通过联合国组织，特别是通过二十四国委员会，赤道几内亚取得独立的缓慢的然而具有决定性的进程得以完成。因此，在赤道几内亚第一次使人听到它的声音的、聚集着全世界大多数主权国家的代表的这个大会上，我们愿向联合国组织，它所代表的国家，特别是向所有努力实施宪章第六章第七十三条所阐明的原则以及一九六〇年十二月关于殖民地

人民解放的联合国大会第1514(XV)号决议的国家，表示我们的谢意。

146. 我们是在这样的时候加入联合国的，这就是：非殖民化进程在某些人看来是煽动扰乱者的一个阴谋，而在另一些人看来是由于有一些国家顽固地反对解放受他们压迫的殖民地而应该弃置不论的一个问题。象我们这样的刚摆脱了殖民主义物质的、精神的、道德的影响的人们都知道，这个统治制度的解体，不能看作是遥远的事情，因此不允许在这个问题上出尔反尔，闪烁其词，或者玩弄词藻，侈谈给予某些殖民地独立是否合乎时宜。自由和正义是不可分的；这就要求人们发动所有的人力和政治力量以解放被压迫者。不能保持善意的沉默，不能停留于妥协。独立是不可代替的。

147. 一个国际组织在某一个特定领域内的行动是它的各成员在这一领域发挥了建设性努力的结果。我国的取得独立是多种力量行动的结果，在这个欢庆的时刻和忠实地负起未来的责任的时刻，我们不能不提到这些力量。

148. 我代表我的国家和政府，特别向非洲的和亚洲的兄弟们致敬。在我们以前获得解放的兄弟们所进行的斗争，也是我们的斗争。他们的国家取得独立的胜利受到了我们无声的庆贺。今天，我们愿同他们共庆我们的成就，这些成就来自我们的努力，但也是来自亚非兄弟们给我们的声援，特别是自一九六二年以来在大会第四委员会的工作中他们对我们的声援。那时，我们的现任外交部长阿塔纳西奥·恩东戈·米约内先生在这个组织中第一次提出了我国独立权利的要求。

149. 几天前，赤道几内亚被接纳加入非洲统一组织。这样，我们达到了我们的第一个目的：在一个以实现各国人民的政治、经济、社会的统一为方向的非洲组织中同我们的非洲兄弟团结起来。由于不以我们的意志为转移的原因，我们曾经离开这个大陆的精神潮流而生活，而这个大陆至今仍受着殖民主义和种族主义的剥削。当我们获得充分的主权以后，我们就愿意加入到有同样悠久历史，有相似的近期经验，对未来抱有同样信念的国家行列中。我们要走的是非洲统一的道路，不管是通过建立区域性的机构也好，或

是通过逐步的一体化也好。凡属旨在把我们大陆的人力、经济力量、社会力量联合起来的各种事业，我们的国家和人民都准备予以合作。

150. 在离我国约六十公里的土地上，兄弟间自相残杀的战斗炮火在轰鸣，骚乱声传到了我们的耳朵里，我国忠于合作的精神，坚持非洲团结的路线，曾经提供了人道主义的帮助以减轻由于这场可怕的冲突所造成的痛苦。

151. 我们政府的政策是同所有热爱和平与致力于解放被压迫人民的非洲国家紧密合作的政策。我们向在历史条件和地理条件上始终同我们联系在一起的兄弟国家建议建立睦邻关系。我们不会出让领土主权用以建立军事基地，而影响这一地区的政治的和战略的平衡。我们希望我国的独立和领土完整得到尊重，我国政府将按照联合国宪章的规定采取必要的预防措施，以维护我们的主权以及我们的国家及制度的延续性。

152. 主席先生，有一个国家集团——你也属于这个大陆，这个集团的国家之一——我该向它转达一个特别的口信：我们对西班牙美洲各国人民的热烈的问候和我们在经济和文化方面与之紧密合作的愿望。这些国家的人民理解我们的事业——我们争取独立的事业。我们彼此讲的是同一种语言，曾受同一个国家的管理，因而我们被同一种强烈的精神纽带联系在一起，尽管我们受殖民主义统治的经历不同。四个世纪前，一些几内亚海湾地区的居民离开我们的非洲土地，这并不是徒劳的。因为他们住在拉丁美洲，对拉美许多国家的历史、文学、艺术、以至个性都起了现在看来颇为明显的作用。在美洲，我们以前的管理国西班牙曾坚定地拥护过这种主张——这里，我引用下一位墨西哥社会学家的说法，叫做“世界性的种族”。我们在没有因此失去真正非洲人个性的情况下，属于西班牙文化的共同体，我们为这个共同体成为地球上最普遍的人类的和文化的力量之一，成为遍及四个大陆的一种影响而作出了贡献，从而丰富了这个共同体。这些不能仅仅停留在抒情诗般的表白上。这不是怀念故土，而是一个希望，一个通向未来的跳板。我们愿意充当拉丁美洲共同体的非洲代表。

153. 我们也感谢所有热爱和平与进步，致力于争取人民自由的国家。我们告诉所有那些在我们努力完成我国的非殖民化进程中对我们表示同情的国家，我们愿意在联合国内外都忠实地和它们合作。

154. 我们的非殖民化包含一个显著的特征：它的最后阶段是以联合国组织和管理国的协调一致行动为标志的。在这个使试图解决殖民问题的人感到阴郁的时候，在这个某些在非洲地区拥有殖民地的国家表现出既不让步又不理解的时期，西班牙并没有反对我们获得独立，这是它的值得称道的地方，我们要承认这点，这才是公道的。道路是漫长的、艰苦的、困难重重的。如同一切人类事业那样，最后取得的结果总是比在执行中出现的一些缺陷更为重要。

155. 过去和现在西班牙都邀请我们进行公开对话，在这样的对话中，正如一个非洲代表最近在这里所说的，表现出非洲人民巨大的理解能力；我们不能拒绝对话，因为正如赤道几内亚领导人所一贯认为的那样，重要的还不是抛开殖民化，而是越过殖民化。

156. 我们的对西班牙的独立，具有很重大的人道的意义，以至于它超过了那些斤斤计较的人在短期内可能找到的暂时的政治利益。我们的独立构成了真正的人类革命的第一步，即几内亚人的解放，几内亚思想和精神在政治、经济、社会方面的解放。解放别人的民族，也解放了它自己。这是非殖民化的一个方面，由于另外一些更平庸的考虑所占的分量，这方面的意义被贬低了。这就有损于作为非殖民化的目的的真正人类价值。从西班牙吹向几内亚湾的风并没有飓风的暴力。它也可以向大西洋方面吹而不引起一场风暴。

157. 对于刚刚实现非殖民化的我们来说，一个有能力实现非殖民化的民族有权要求其他民族也这样做，似乎是合乎逻辑和显而易见的。所有正在忍受那种过时的殖民主义或者正在成为各种不合时宜的局势的受害者的，以及不能在历史已给予他们以权力的地区充分行使领土主权的民族，都是值得赤道几内亚人民的同情的。我们与西班牙的关系将是友好的，这对两国人民双方都是合适的，其中每一方都尊重另一方的独立。

158. 南美洲的一位外交部长在这个大会的讲台上讲话时曾经称联合国组织为最后希望的组织。我们呢，我们感到自己能力有限，但有一种刚刚进入国际生活中特有的热忱。我们倒愿意把联合国组织称为巨大希望的组织。

159. 我们意识到，我们是在一个存在严重政治危机，存在政治权力与经济力量不平衡的时代参与到国际生活中来。这说明为什么为那些经常被感情冲动和非理性因素所加剧的冲突寻求新的解决办法，会把国际社会引进死胡同去。我们生活在这样一个时代，扩张势力范围的利己主义欲望和一种与片面解释民族主权及独立的概念相关联的狭隘民族观念，使得存在于已经分崩离析的国际社会中的世界性不平衡比以往任何时候都更为加深了。我们知道，我们会碰到一些严重的和难以解决的问题，其中大部分是在我们过去争取独立斗争的年代中完全不了解的。我们也知道，也许是由于世界局势的过于晦暗不明的面貌，一个象我国这样小的国家在国际社会中出现，会引起某种怀疑。我庆幸不论在安全理事会或在联合国大会都没有遇到这种怀疑。但是，有人对于象他们所说的“小国”参加解决有关国际和平与安全的问题的能力有所怀疑，对“小国”所能起的作用的实效有所怀疑。

160. 对这一情况具有讽刺意义的是，在这个动乱的、不知道什么是容忍的世界里，仅有一些和平的绿洲，正是一些象我们这样大小的、具有象我们这样的政治重要性的国家。正是这些国家，出于爱好和平，有责任坚持不懈地实现联合国宪章的各项目的。它们决心维护国际和平与安全，它们赞助一切以尊重权利平等和人民的自决为基础的友好关系；同时它们也愿意参加经济、社会等方面的国际合作，并且能够为达成上述各项目的而共同努力。由于在国际法上国家是唯一的主体，国家的资格是加入联合国组织的必要条件，但是这种资格只应是符合联合国宪章第四条第一、二项所规定的条件，而不应是别的条件。世界和平因一些小国的横蛮无理而受到威胁是罕见的。我们认为，虽然只有少数国家据有最后行使强力和武力的垄断权，然而和平的缔造是所有国家特有的权力。

161. 关于这方面，请允许我提到一位有名的非

洲外交家最近在安全理事会说过的一句话。这位政治家是这样说的：

“当两个小国之间发生冲突时，冲突会消失；当一个大国和一个小国之间发生冲突时，小国会消失；当两个大国发生冲突时，消失的是联合国组织。”

162. 我们把联合国组织称作巨大希望的组织，因为即使是对联合国宪章作最狭隘的解释，也为寻求达到下列目的的手段敞开了道路——这些目的就是要使和平占统治地位，维护国际安全，采取集体措施，以消除和平所面临的威胁，并消除侵略行为和其他危害国际秩序的行为的深刻原因。

163. 对宪章细加研究，就可以看到，曾经指导旧金山宪章的起草工作的四个基本原则：一是和平与集体安全的宗旨，以及用和平方法解决由于民族利益矛盾而产生的冲突；二是作为促进世界和平的手段的经济、社会、文化、教育事业的发展；三是对基本人权、人的尊严与价值、男女人权以及不分大小国家的权利的信念。最后第四是尊重和履行国际法的观念——不论是习惯法或是国际公约中的成文法——以及法律的普遍原则。上述每一个原则在联合国宪章的不同条款中都有所阐述。注意尊重其中第一个原则，是安全理事会的职责。属于安全理事会职权范围的问题所涉及的有关国家，其影响由安理会集体反映出来。这类问题包括当和平与安全由于发生争端而受到威胁，或由于出现有可能演变成为暴力冲突的情况而受到威胁时所产生的问题。

164. 我刚才说过，应当取得一种平衡，这种平衡是可以透过下列途径实现的：一方面，对于那些在出现了以暴力破坏国际秩序的情况下负有主要责任的国家，赋予一种特殊任务；另一方面，保证所有国家都能按照一种尊重世界地理和文化区分的代表制度来参与各项工作。

165. 如果仅仅是根据宪章第六章、第七章的内容来评价联合国组织的作用，那就是低估了这个组织的崇高事业。因为，建立一个世界讲坛，在那里，不论大小国家，不分信仰、种族、出身，人人都可以讨论现代生活一切方面的问题，这是人类历史上最卓越的成就之一。

166. 宪章也是经济和社会发展的一个工具，因为宪章在这个领域赋予联合国组织重要的作用。在赋予联合国维护国际和平与安全的责任的同时，也赋予它创造稳定和福利条件，促进人权的任务。也许这就是所谓“小国”在联合国组织内的存在的最重要的方面，或最重要的诸方面之一。

167. 值此赤道几内亚加入联合国之际，我国代表团表示对宪章的这一段予以高度重视。十年前，世界局势出现了一种情况：按照经度，按照非常特殊的经济制度和十分明确的意识形态观念来划分。今天，人们看到一种倾向：按照纬度，北方与南方的矛盾与对垒。问题已不再是本来意义上的意识形态的斗争，而是富裕国家与贫穷国家的斗争。我们今天生活的时代更富于戏剧性，在那里，每日每年越来越富有的人与每日每年越来越匮乏的人互相对立。

168. 平行论不复存在了。如果人们观察一下生产的发展和生产率的增长，人们看到的是越来越大的差距。从另外一个方面看，随着因利害冲突而产生的紧张局势的增长，利益的汇合也加强了。

169. 有很多一般还不是代表我国代表团所属的半球的国家发言的人都已谈到了当前世界的经济与贸易的不平衡，这种情况是人所共知的。新德里的经验给人留下辛酸的滋味。即便是对于没有参与这个会议的我们来说也是这样。刚才提到的那些发言人都主张改进和更公平地分配我们这些国家的初级产品的销售市场，赞成在国际范围内放宽某些带有垄断性的保护主义的关税政策。他们都赞成统一关于船运费和其他无形收入的海商法——这是一个直接与我国政府有关的问题，这自然是由我国的经济基础结构所决定的。我们这个地区的国家面对那些统治国际贸易的庞大的经济单位所显示出来的软弱，从长远来说，对于国际和平与合作是一个危险现象，其危险程度不亚于短期内粗暴侵略的和军国主义的政策。

170. 因此有必要确定一些新的方式方法和一些贸易规定，来弥补我们的国家在目前的贸易平衡中所蒙受的不利。

171. 赤道几内亚政府为了对付由于外国利益而使本国人民不得不接受的排他性的双边关系，将把它

的各种双边协定和它自身的利益加以调和，而首先保护自身的基本利益；它将通过现存的国际机构为多边关系开辟新的途径，我们懂得，发展我们的国家，不在于消极地等待外国的援助。我们主张首先是我们自己帮助自己，我们的办法是最大限度地开发我们的人力资源和自然资源。

172. 联合国宪章是在两个怪影笼罩下产生的。一个是对二次世界大战战祸重演的恐惧，一个是同样可怕的对大战期间和战后时期放弃人权的政策的回忆。

173. 对赤道几内亚人民来说，如果不是伴随着非殖民化而产生一个更为开放、更有活力和更富有人情味的社会，非殖民化就仍然是不完全的。

174. 我们是在联合国大会第 2339 (XXII) 号决议所规定的国际人权年这一年加入联合国组织的，这使我们负有一种超越我们宪法规定的义务。实际上，我们的宪法清楚地反映了这一精神，那不是枉然的。宪法第三条写道：

“赤道几内亚共和国促进本国人民政治、经济、社会的发展，保证全体公民不分出身、民族、性别、宗教信仰在法律面前一律平等以及在司法方面的保障。国家承认和保证在世界人权宣言中规定的个人权利与自由，宣告尊重信仰、宗教、结社、集会、言论、居住、迁徙的自由，以及财产权、教育权和享有应有的劳动条件之权利。”

同时，国家对工会和合作社的发展给予便利，使劳动者能以保卫其自身的权利。

175. 宪法第四条规定：“任何种族歧视，宗教歧视的行为，任何妨害国家内部与外部安全、妨害国家的领土完整的行为……都应受到法律的制裁。”

176. 就在我们的大陆上，在联合国组织创建二十三年后，在世界人权宣言发表二十年后，在非洲的最南部，还有二千多万非洲人处在最为恶劣的剥削形式的桎梏之下，这就是不受惩罚地强加在我们的安哥拉、莫桑比克、圣多美、普林西比以及所谓葡属几内亚或比绍的兄弟们身上的殖民统治，罗得西亚、纳米比亚和南非的非洲人的非人的生活条件。

177. 关于我们非洲大陆最南部的这些充满人与人的和政治的冲突的地区，我国代表团不会讲出多少别人所没有讲过的东西了。我们只能在那些拥护和平、尊重人民自由的别的国家所已经表示的谴责之外，再加上我们的愤怒和憎恶。今天，我们感受到的成为联合国一个新会员国的喜悦心情，已因这一地区非洲人民的痛苦挣扎使我们感到难过而冲淡了。我们向他们表示我们的声援，激励他们坚持斗争，直到完全摆脱那掠夺性的殖民主义和种族主义的苦难。有人曾谈到不可能尊重联合国宪章的规定。在这个地区，宪章已被蹂躏，世界舆论已被箝制。在这种局势中，担任主要角色的首先是那些真正的小国。

178. 我们赤道几内亚人民准备把自己这个小国变成一个伟大的国家。我们出于责任感，立志要参加到国际任务中来。我们接受了国际和平共处的原则。我们宪法的第九条包含了二十世纪宪法最先进的法律原则。宪法第五十五条规定，赤道几内亚的法律体制将以国际法一般承认的准则为准绳。其中关于国际条约的第五十七条规定：“除非按照国际条约本身规定的程序，或者按照一般国际法，不得修改或中止条约的规定，不得违反条约的规定。”

179. 有不少以利己主义态度解释“国际关系”这个词的人，对于我们所走的这一步，即把国际法的一般原则置于比内部立法或所谓“国内法”更为优先的地位，看作是一种自杀。然而，这并不是自杀。这是我们的愿望的标志，我们要在这个前进中的世界，在这个从不宽恕那些甘心让历史超越自己的人的历史时期的一切精神表现中有所作为。另一方面，我们怀着不安的心情看到一些小国，在进入世界社会时，碰到一些原则或一些实践，这些原则或实践完全不是一般性的，而是从某些大国和文化地带的惯常实践中产生的。国际社会是非集中化的。国际的原则，应当是作为共同意愿的结果而接受下来，不是由一定的文化地带所强加于人的东西。当一个大国意图通过它的物质力量或经济力量把一种片面的标准当作国际实践中普遍接受的原则而强加于人时，国际法一般规范的自愿

接受这个基本原则，也就没有任何价值了。这种片面原则之一，就是主权的继承及其全部含义。

180. 这个主权继承原则，用于非殖民化，那也许就是殖民主义在法律方面的最后表现。我们认为，独立以后，就在新的环境下出现一个新的主权。在不仅仅是环境发生了变化，而且主体本身也发生了变化的时候，“以情况未发生实质性变化为条件”的原则就具有更多的价值。任何一个新的国家都与原先的国家截然不同，而一个新的法律上的主体的出现，其本身就构成一种新的环境。

181. 在加入联合国组织时，我们认为，根据宪章的精神有三个赤道几内亚完全有权利可以作出贡献，它的行动能力可以与任何其他国家相匹敌。那就是：经济、社会、文化的发展；旨在促进人权的行动；在接受规定国际关系的法律原则中以创造或促进共同价值准则为目的的行动。赤道几内亚人民没有任何的扩张主义意图，它的政府不考虑任何带有冒险性的政策。

182. 我们之所以申请成为联合国组织的会员国，是因为我们相信我们的需求有可能在联合国组织中为数甚多的、多种多样的任务中得到表现。我们对于和平的贡献，可能就是参加经济、社会、文化的发展，就是我们在扩充交通路线中的作用，就是我们的进步的劳工政策，以及我们为消灭殖民主义残余所作的努力。

183. 我国政府的纲领是符合我国人民的愿望的：把人从剥削中解放出来，不论是受别人的剥削还是受国家机器的剥削。前进中的人民、自由和正义，这就是我们的总统的纲领的实质。正如总统自己所说的，我们的政府将是一个法律与正义的政府，尤其是自由的政府。我们不会为秩序牺牲自由，别人不可能给我们的制度贴上什么“主义”或漂亮的标签。以团结、和平、正义为自己的箴言的赤道几内亚已在这个伟大的日子里成为联合国组织的第一百二十六个会员国，这个日子对我们中的许多人、对非洲来说，是个伟大的日子，而且对联合国组织所代表的巨大希望来说，也是一个伟大的日子。

议程项目 93

恢复中华人民共和国在联合国
的合法权利(续)

184. 肖先生(澳大利亚): 在陈述我们关于所要讨论的这个问题的观点之前, 我表示赞同菲律宾代表昨天(第一七一一次会议)所发表的反对意见, 他反对要求联合国大会研究中国在联合国的代表权问题时的措辞。替共产党中国辩护的人, 象他们在这类问题中的习惯做法那样, 喜欢给他们的议题标上一个非常带倾向性的标题, 标题的措辞本身就企图预先判定我们讨论的结果。

185. 这个议程项目的标题是总务委员会按照提案国所提出的标题原封不动地接受下来的, 总务委员会没有对提案国所决定采用的标题措辞进行干预的习惯。但是其结果是再一次使我们不得不对付这样一个议题, 它反映了代表团中某一集团是如何滥用总务委员会和大会的容忍的。

186. 我们今天不是讨论“恢复中华人民共和国在联合国的合法权利”。我们讨论的是中国在联合国组织的代表权问题, 议题应当是这样向我们提出的。正如孔子所说的:“名不正则言不顺, 言不顺则事不成, 事不成则礼乐不兴, 礼乐不兴则刑罚不中, 刑罚不中则民无所措手足。”

187. 在讲了这个反对意见以后, 我想补充的是澳大利亚代表团很高兴能有机会在联合国大会上就有关中国的问题发表意见。如果说这个问题对某些代表团来说确实已成为一种例行公事, 因而问题本身失去了一部分新鲜之感和兴趣的话, 那么对澳大利亚以及在中国附近的亚洲和太平洋地区国家来说, 当前所讨论的议题所引起的问题却是属于今天世界上最重要的问题之一。在联合国大会上, 我们有这样一种习惯, 就是对那些为某些会员国集团所极感兴趣的甚至热衷于讨论的问题不惜多花功夫去研究。我们懂得, 这些会员国集团中有的感到感情上地理上邻近本国的地区性问题是同自己直接有关的。但是, 我们之所以把中国问题放在要求国际社会加以研究的问题中的首位, 我们是从世界的角度来发表我们的意见。

188. 再说, 在这场辩论中, 直到目前为止所有的发言都有一个共同点。所有的发言人, 不论他们主张怎样一种解决办法, 都强调了所讨论的问题的重要性。迄今这场辩论已在紧张程度不等的情况下持续了好几年, 从来没有人把它看成是一个普通的问题, 或简单的程序问题。因此很明显, 不论人们对于中国代表权问题抱什么看法, 这个问题肯定是适用联合国宪章第十八条的一个重要问题。

189. 在那些建议把中华民国的代表简单地驱逐出联合国而邀请北京政权的代表出席联合国的会员国当中, 有些人指责其对手不看事实。我不能同意这个指责。不论是决议草案 A/L.548 和 Add.1 的提案国还是我们希望将会投票赞成这个决议的人都是看到了事实的。

190. 我本人就曾经在大陆中国的心脏地区生活过两年, 当时正是这个国家的历史中的严重时刻, 不论是这个国家还是它的人民对我来说都并不陌生。澳大利亚不想装得好象大陆中国并不存在, 也没有想过要和大陆中国隔绝开来。澳大利亚政府没有图谋禁止两国之间可能发展的关系, 而贸易只不过是这种关系的主要例子。事实上, 最近几年, 澳大利亚和大陆中国之间的贸易已有很大发展。我们将继续注意也许会出现的利用此种途径和平调整两国关系的一切可能性。

191. 对于我们来说, 问题不在于简单地承认大陆中国人民的存在, 问题要困难得多和复杂得多。现在让我们把就改变中国在联合国的代表权问题作出简单化的决定之前应该先解决的问题中的某些困难研究一下吧。

192. 首先, 我们不能象许多为北京辩护的人那样对中国共产党政权自己的言论和行动置若罔闻。这个政权首先要求把中华民国从联合国大会、安全理事会和联合国其他机构中驱逐出去。这个条件不能为我们当中那些承认中华民国是联合国的一个创始会员国, 又是一个履行了其全部义务的现有会员国的国家所接受。台湾的人口比在联合国有代表的三分之二的国家的人口还要多, 澳大利亚也包括在内。它的居民的生活水平以及它给予别的国家人民的援助都可以作

为许多国家的榜样。我们怎么也不能对人们有时提出的这种论点感到信服，这个论点要求人们牺牲台湾岛上的一千三百万人的利益，以适应同大陆上的七亿人民和解这个次要的要求。这样一个建议是应该在原则上予以斥责的，而且它作为使东亚局势和平发展的实际手段来说，也是很成问题的。

193. 北京的第二个要求曾由陈毅元帅在一九六五年九月二十九日明确提出过，这里我引他的一段话：

“联合国必须纠正错误，进行彻底的改组 and 改造。联合国要承认和纠正它过去的一切错误，包括取消谴责中国和朝鲜民主主义人民共和国是侵略者的决议，并且通过决议谴责美国是侵略者；联合国宪章要由全世界大小国家来共同重新审定，所有的独立国家都应该包括在联合国，帝国主义的一切傀儡都要驱逐出去。”²

194. 北京的吹牛是不会得到满足的。事实上，我们从北京的言论中看不出有任何东西表明那个共产党政权目前有参加联合国的真正愿望。另外，即使在北京有外交代表的那些国家也不能向我们清楚地解释那里发生的事情。如果联合国决定邀请中国共产党政权派代表到联合国来，我们是否真正知道我们的邀请应该向谁发出呢？我们很难鉴别，今天在北京唯一的有效的政权是掌握在谁的手里。这个问题很重要，因为那些要求由北京来代表中国的人所想到的大概就是他们认为确能并愿意承担联合国宪章规定的义务的某些当局。

195. 某些会员国有时想忘记宪章对会员国资格规定了什么和没有规定什么。在那里，我找不到任何提到普遍性原则的地方。普遍性原则可能是我们组织的当然的目的和我们应该为之倾注我们的热情的最终目标。但是如果把宪章视为规定某种义务的国际条约，我们可没有在宪章里找到这个概念。联合国的普遍性如果有一天能达到，那就意味着全世界都愿接受和履行宪章规定的义务。

196. 我们要注意，即使这是一个理论问题，在

宪章第四条中确实有关于能成为联合国会员国的国家的定义：

“凡其他爱好和平之国家，接受本宪章所载的义务，经本组织认为确能并愿意履行该项义务者，得为联合国会员国。”

197. 那么北京政权怎么符合这个规定呢？关于这个问题，我们的主要标准应该是这个政权从一九四九年以来的所作所为，在这里面，我们看到了某些令人不安的动机。朝鲜战争时期，尔后一九六二年在印度，我们都看到了北京准备对它的邻国使用武力。在西藏，我们目睹了一个民族的悲惨命运，这个民族尽管在历史上和中国有联系，却曾经相当勇敢地拒绝屈服于毛主义的一切专制教条。在许多别的亚洲国家中，我们看到北京政权鼓励并参与了一系列的恐怖行动，渗透和颠覆活动，以及所谓的民族解放战争。这种战争，远非他们所声称的那样，而只不过是外国支持的少数好斗分子的活动而已。

198. 忽视共产党中国对马来西亚、印度尼西亚、缅甸、老挝、菲律宾、泰国和越南二十年来遭受的间接侵略所给予的支持，那就是不去正视这场辩论的最重要的方面。这不是一些相继发生的偶然事件，而是一个深思熟虑的政策的结果。正如北京出版的红旗杂志一九六四年三月份转引的毛泽东的语录所说的那样：

“在阶级社会中，革命和革命战争是不可避免的……革命的中心任务和最高形式是武装夺取政权，是战争解决问题。这个马克思列宁主义的革命原则是普遍地对的，不论在中国在外国，一概都是对的。”³

199. 如果人们相信中国共产党政权的官方声明，那特别适用这个革命过程的“外国”就包括中国的邻国缅甸、印度、印度尼西亚、马来西亚和泰国在内。

200. 关于这同一个问题，即关于北京政权履行宪章的国际义务的愿望问题，人们还在中国的另一个邻国苏联的常驻代表团于今年六月十二日在纽约以新闻公报形式散发的一篇文章中找到另外一种意见。这

²北京周报，一九六五年十月八日，第12和13页。

³毛主席语录，北京外文出版社，一九六五年。

篇文章重述了一份俄国杂志上发表过的看法，我摘录其中的几句话：

“在北京，人们不大赞成国与国之间的边界的不可更变性和只能通过谈判解决领土问题的主张。毛泽东集团利用领土问题毒化国与国之间的关系并且在中国人民中间煽动民族主义情绪。北京的宣传经常提醒中国人民和其他国家的人民，中国以前的边界是在许多邻国现在的领土上。”⁴

201. 在同一篇文章中我还找到如下的段落：

“在所谓‘人民战争’的理论下面还隐藏着毛泽东集团的目标，中国领导人把这个理论说成是‘法宝’，是‘永远到处适用的普遍真理’。一九六七年夏天，北京对许多亚非国家的冒险主义的号召和行动，说明了这个理论是用来驱使这些国家的人民，不顾他们的真正利益，去推翻由于这样或那样的原因不合毛主义口味的政府的。”⁵

202. 根据对北京领导人目前执行的外交政策的这一分析，人们很难看出这个政权怎么能具备宪章第四条所规定的条件，也很难看出怎么能希望这个政权接受宪章中通过和平途径解决争端的义务。

203. 况且，这次大会的任何一个可以被解释为接受或赞同北京的政策和行为的决定，都将直接违反亚洲和太平洋地区许多国家人民的利益。

204. 世界的这一广大地区曾经经历了一个变化，联合国大会可能对其意义有所忽略。人们曾经努力在这个地区建立一个国际共同体，使其中每个国家按照自己的方式，在由于引进新技术和经济发展而促进社会发展与和平进步的道路上阔步前进。为加强这个地区的各个独立的、和平的国家所作的努力，受到了北京的野心和敌视行为的威胁。这个广大而重要的地区的各国人民完全了解他们周围的世界所发生的事情；如果大会作出妨害他们实现自己确定的目标的声明，他们将难以理解。

⁴G.阿巴林“毛主义的对外政策”，国际生活，一九六六年六月，第六期，第53页。

⁵同上，第55和56页。

205. 亚洲和太平洋地区的国家和人民面临着—项巨大的任务；这些国家和人民渴望彼此之间以及同全体中国人民都能和平相处。我重复这一点：在这个地区没有人无视中国。向这些国家——我把澳大利亚也算在里边——提出的问题，就是同大陆中国建立一种互相尊重、免于任何恐惧和不干涉别国内政的关系。这就是，也许这将是，在几十年期间我们的外交所面临的主要任务，这是一个需要坚定和耐心才能完成的任务。

206. 我们不会放弃在亚洲寻求和解，因为很可能这个地区的乃至全世界的和平都取决于此；但是我们在这条道路上所遇到的困难，大部分是北京造成的。在那些为那个共产政权辩护的人们当中，要求由其他国家作出一切让步和承担一切风险而从来不要北京这样做的人是太多了。和解不是单方面所能达成的。北京也应该表明中国准备同它的邻国和睦相处，准备接受国际义务并缔结为有效地履行这些国际义务所必需的协议。以上就是澳大利亚代表团在研究提交大会讨论的三个决议草案时想到的一些意见。

207. 本届大会要对之表示意见的第一个建议包含在决议草案 A/L. 548 和 Add.1 里面，澳大利亚是这个决议草案的提案国之一。这个决议草案要求大会确认它去年还重申过的立场，那就是，任何要求改变中国在联合国的代表权的提案，都构成一个重要问题，根据宪章第十八条的规定，需要三分之二多数通过。这个建议在我们看来是不成问题的，我们敦促出席大会的会员国予以支持。

208. 由阿尔巴尼亚和一些共同提案国提出的第二个决议草案是以 A/L.549 和 Add.1 编号发表的。这个决议草案要求把中华民国的代表从联合国驱逐出去并由北京的代表来接替。根据我已经提到的理由，我们不能支持这个决议草案，我们将投反对票。

209. 另外一些代表团，其中有意大利代表团，提出了第三个决议草案，以 A/L. 550 编号发表。我们理解并尊重促使他们提出这个决议草案的理由。去年澳大利亚代表团在反对一个类似的决议草案时曾经明确指出，采取这个决议草案所建议的那种决定的时刻尚未到来。在过去一年中，我们没有在北京的政策和

行为中看到任何足以使我们改变这个看法的东西。我们并不认为在现阶段采纳这样一个决议会有助于我们达到我们所追求的目的，即创造这样一个局势，所有亚洲和太平洋地区的国家都同意建立相互尊重和相互了解的关系，排除威胁和干涉别国内政的行为。我们认为，所有有关方面的意见，大家都已有足够的了解，我们怀疑向我们建议的这一类官方措施是否有助于会员国们进一步了解形势，或是否能够在现阶段使人们预见到这个形势会向更好的方向发展。

210. 最后请允许我引用澳大利亚外交部长哈斯勒克先生十月九日在一般性辩论中的发言。在谈到与澳大利亚关系最密切、我们对它有直接了解并在为它的福利作出贡献的世界这个地区，即亚洲和西太平洋地区时，哈斯勒克先生讲了下面的几段话：

“……亚洲的事变对全世界来说具有根本性的意义。在亚洲生活着众多的人口，由于与疾病斗争取得了胜利，人口还要增长。亚洲拥有古老的文明，它是使世界其余地区的文明获得价值的重要摇篮，亚洲人的天才足以表明它对全人类具有宝贵的价值。

“这个地区对世界其余地区是很重要的。……如果这个地区的国家不能解决它们的社会问题和经济问题，并在它们之间建立稳定与和平的关系，那么世界其余地区的和平与繁荣就要受到损害。但是如果它们能够解决这些问题，世界其余地区的其他困难也将因此而减少。

“已经取得自由和独立的亚洲人正在怀着勇气和希望在他们国内努力创造他们所设想的、属于本国人民的生活。今天在亚洲各地，积极的和建设性的因素是民族主义。这些新成立的自由和独立的国家要保持它们的自由和独立。它们希望有一个不受任何一个大国的统治，也不受到被任何一个大国统治的威胁的亚洲，一个自由和独立的国家能够在那里作出自己的决定，并把它付诸实施的亚洲。这也是澳大利亚所希望的……，为达到这一点，需要这样一个亚洲，那里有安全和政治稳定，有使各国政府能完成给予本国人民以美好生活这个重要任务的真实可能性。这将是一

个在经济和社会方面面貌一新的亚洲。在那里，生活水平将有所提高，那里的经济就其对本国人民生活的影响，和对外部世界的影响来说都是进步和增长的经济。

“……

“使该地区的自由国家感到不安的，就是深恐没有时间也没有可能来建立独立的国家机构，保持经济发展和巩固彼此间的区域性关系与和睦关系。他们害怕的是来自外部的威胁，或者是武装进攻，或者更为可能的是来自外部的颠覆。今天威胁的主要来源看来就是共产党中国，目前发生激烈冲突的地方是越南。

“我已多次说过，今天我还要再次重复，照我们看来，澳大利亚最重要的任务——我想对其他国家也是一样——在于注意使大陆中国参加世界各国的大家庭。但这不是一项可以单方面进行的任务。大陆上的中国人也应该表现出和解与和平的主动性。但不幸直到现在，他们威胁所有的邻国，不论是在他们南边、东边、西边还是北边的邻国。他们的边界上笼罩着忧虑和恐惧，有时甚至还有武装冲突。他们的邻国在自己边界之内看到了对内部事务的干涉以及‘文化革命’的侵犯。共产党中国拒绝作出相应的姿态以打破它与世界上相当一部分的外交生活隔绝的局面，同北京有外交关系的一些国家的代表，经常受到侮辱、困扰和隔离……涉及与那个大陆的关系的问题，都必须在比简单地承认北京或同意北京参加联合国更为广泛的范围内去考虑。”〔第一六八七次会议，第116至121段。〕

211. 基亚尔坦松先生(冰岛)：主席先生，请允许我，在开始我的简短发言的时候，向意大利大使表示谢意，他昨天作了一次很好的发言，向我们介绍了由比利时、智利、冰岛、意大利和卢森堡提出的决议草案 A/L. 550〔第一一七一次会议〕。由于他的介绍非常清楚，非常确切，我就可以不用多说了。

212. 联合国大会讨论中国在我们组织中的代表权这个重要的问题，这已是第十八个年头了。很遗憾我们今天差不多仍然是处在我们开始讨论这个问题的

同一个地点，而没有找到可以使我们解决这个难题的哪怕是最小的建设性的积极办法。换句话说，在过去十七年中，我们实际上没有在这个重要问题上取得任何进展。

213. 但是，不久前，当我刚才谈到的决议草案被提出来的时候，一个新的因素已被带进联合国大会。这个决议草案建议成立一个由大会主席指定的委员会以负责研究：

“……局势的各个方面，以便向联合国第二十四届大会提出合适的建议，以期按照联合国宪章的宗旨和原则，为中国在联合国的代表权问题求得一个公平的切实可行的解决办法。”

214. 这个主张成立一个委员会负责研究该问题的简单的决议绝对不是对于要研究的主题预先下裁决；委员会既不考虑保持现状，也不考虑开除一个现有的会员国；相反，委员会应该毫无先入之见地研究整个问题。我们不能想象这样一个决议在哪方面会是有害的。恰恰相反，它可能发现一些可以为大家所接受的新的设想，最重要的是，它的目的是使问题从为时已经过久的困境中摆脱出来。

215. 人们要问，一个小小的委员会能发现任何一个会员国都不曾想到的解决办法呢？在我们看来，一个征求各有关方面意见的小组能把所有的意见和想法集中起来，这比由各有关方面在一个参加人数与大会全体会议一样多的会议上直接或间接地这样做，显然要好些。

216. 这就是冰岛成为决议草案 A/L. 550 的共同提案国的主要理由。我们迫切希望各会员国了解我们处在一个不折不扣的困境中，我们现在必须作出一个决定。可能还会有不同于我们的决议草案的别的解决办法。可是，到现在我们还没有听说过。我们恳切地要求所有会员国仔细地研究这个范围有限的措施，我们希望它们会得出这个结论：摆脱我们当前所处的困境的办法之一，那就是投票赞成决议草案 A/L. 550。

217. 如果把问题说得更远一些，我们可以设想，如果事情象往常那样发展，大会的一个或几个会员国就会提出一项要求把决议草案 A/L. 550 视为一个重要问题，因而需要三分之二多数才能通过的提案。

我必须说，我们不能理解这种推理的逻辑，我们看不出建立一个委员会怎么会被认为是一个重要问题。如果提出这类建议，我们将投票反对。

218. 现在请允许我就阿尔巴尼亚和十五个其他国家共同提出的关于接纳中华人民共和国和把中华民国从联合国驱逐出去的决议草案 A/L. 549 和 Add.1 讲几句话。刚才当我谈到我们共同提出的那个决议草案时，我曾经指出，这个决议草案中拟议成立的委员会，无论如何必须丝毫不存先入之见地研究所有的想法和建议。因此，我们将不触及实质问题，但是，我们只想明确一下，出于合乎逻辑的考虑，在表决决议草案 A/L. 549 和 Add.1 时，我们将弃权。

219. 萨尼先生(印度尼西亚)：在讨论议程中的这个问题之前，请允许我利用这个机会，代表我国政府，对赤道几内亚共和国加入联合国组织表示欢迎，并对它作为世界社会中独立的、拥有主权的成员参加国家的行列，转达我们的祝贺。我国代表团绝对地相信，赤道几内亚将在这个国际组织中起建设性的作用。

220. 中华人民共和国的代表权问题，现在又一次提到联合国大会上来了，这是大会已经讨论了许多年未能解决的问题。关于这个问题，我要说的话不多。印度尼西亚代表团认为没有任何理由改变去年它关于这个问题的发言中〔第一六〇九次会议〕所持的立场。在这个国家仍然坚持对印度尼西亚敌视和侵略的态度的情况下，印度尼西亚的基本立场没有任何改变，印度尼西亚同中华人民共和国的关系也没有任何改变。中华人民共和国对印度尼西亚的人民和政府的不断的肆意攻击，以及它在印度尼西亚国内继续支持鼓励的颠覆活动，都证明它的态度没有什么改变。

221. 去年，我在联合国大会上阐述了我国政府对中国代表权问题的立场。简言之，我们过去认为中华人民共和国应该在这个世界大会上占有席位。我们的立场没有变。这一立场，现在和当时一样，都是完全出于对联合国宪章的原则和目的的尊重。我们始终坚决相信，联合国的构成的普遍性原则，是实现我们为全世界和平与安全、特别是为东南亚的和平与安全服务的相互合作的目标所必不可少的。

222. 我国代表团同时坚决相信，中国代表权问题，对大会来说，是一个极其重要的问题。世界上人口最多、亚洲最大国家的代表权问题显然是一个最重大的问题。这个问题之所以具有重要性，特别是因为中国最近已经成为拥有用于军事目的的原子威力的第五个世界强国。这个事件引起一些重大的责任与义务，所以，一个核大国的代表权问题是我们所讨论的最重大的问题之一。

223. 因此，我国代表团认为，中华人民共和国

在联合国的代表权问题应看成是一个重要问题。这就是我国代表团在现阶段所要提出的意见。

224. 主席：我想提醒一下出席大会的代表们，正如今天上午〔第一七一三次会议〕决定的，关于议程项目 93 的发言人报名时间将于十一月十三日星期三下午一时截止。

下午六时四十分散会

第一七五次会议

一九六八年十一月十三日星期三上午十时三十分纽约

主席：埃米略·阿雷纳莱斯先生
(危地马拉)

议程项目 93

恢复中华人民共和国在联合国的合法权利(续)

1. 贝拉尔先生(法国)：只要中华人民共和国在联合国的合法权利没有得到承认，法国就必须扼要而坚定地再次回顾它在大会前三届会议上所阐明的立场。

2. 正如法国在过去几年中所说明的那样，我的代表团认为赋予一个联合国创始会员国——而且也是一个安理会常任理事国——的权利和责任，并不是授予一个政府，而是授予一个实际上能够行使这种权利和承担这种责任的国家。这个国家显然就是中华人民共和国。

3. 当前，东南亚出现了一线和平的希望，因而我的代表团比前几年更加意识到，如果联合国要完成它的使命，它就需要反映我们世界的现实，不再把代表着将近世界人口四分之一的中华人民共和国排斥在外。

4. 正如法国代表团曾指出的那样，大会面临的问题既不是接纳一个新的国家，也不是承认一个政府，而只是恢复中华人民共和国的全部权利和承认北京政府的代表为中国在联合国内唯一合法代表。

5. 因此，我们辩论的内容不是一个宪章十八条含义之内的重要问题。这不是一个需要三分之二多数而是需要简单多数通过的问题。有鉴于此，法国代表团将投票反对决议草案 A/L.548 和 Add.1，因为该提案建议这个问题必须由特定多数来决定。它还将投票反对决议草案 A/L.550，因为该提案建议这个问题——此问题我们已讨论多年了——应由一个特别委员会加以研究。与这个问题有关的事实是清楚而明确的，看来没有什么必要对此作进一步研究。

6. 另一方面，我的代表团将投票赞成决议草案 A/L.549 和 Add.1——尽管我们对此提案实施部分中的一些措辞有某些保留——因为这个文本符合我刚才所提到的原则立场。

7. 姆贝基亚尼先生(马拉维)：人们又一次要求大会处理中国在联合国的代表权问题。我们非常仔细地听取了赞成和反对接纳中华人民共和国进入联合国的双方的论点。

8. 我国代表团一贯以冷静和客观的态度对待这一辩论。我们一贯遵循大会第 396(V)号决议所规定